



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 17(d) повестки дня

**Назначения для заполнения вакансий
во вспомогательных органах и другие
назначения**

Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям

Записка Генерального секретаря

1. Как указывается в документе A/58/104 от 8 июля 2003 года, Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии необходимо будет утвердить назначение Генеральным секретарем трех лиц для заполнения вакансий в Комитете по инвестициям, открывающихся в связи с истечением 31 декабря 2003 года срока полномочий г-на Ахмеда Абдуллатифа (Саудовская Аравия), г-на Фернандо Х. Чико Пардо (Мексика) и г-на Д.Ю. Пиллая (Сингапур).

2. В соответствии со статьей 20 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь, проконсультировавшись с Постоянным комитетом Правления Объединенного пенсионного фонда и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, представляет Генеральной Ассамблее на утверждение кандидатуры г-на Ахмеда Абдуллатифа (Саудовская Аравия), г-на Фернандо Х. Чико Пардо (Мексика) и г-на Д.Ю. Пиллая (Сингапур) для повторного назначения членами Комитета по инвестициям на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 2004 года. Г-н Абдуллатиф является членом Маджлиса аш-Шуры (Консультативного совета) в Эр-Рияде (Саудовская Аравия). Он входит в состав Комитета по инвестициям с 1984 года. Г-н Чико Пардо является президентом компании «Промекап, С.К.», Мексика, и членом Комитета с 1996 года. Г-н Пиллай — Председатель Сингапурской биржи и член Комитета с 1997 года. Генеральный секретарь высоко оценивает их готовность продолжать работу на этом важном участке международной гражданской службы.



3. В соответствии с практикой прошлых лет Генеральный секретарь предлагает назначить г-на Эмилио Х. Карденаса (Аргентина), г-на Фридьеша Харшхедьи (Венгрия) и г-жу Элен Плуа (Франция) в качестве членов ad hoc на годичный срок, начинающийся 1 января 2004 года.

4. Ниже приводятся биографические сведения о кандидатах на утверждение и о членах ad hoc.

Г-н Ахмед Абдуллатиф (Саудовская Аравия)

Послужной список:

В настоящее время:

Член Маджлиса аш-Шуры — Эр-Рияд (Консультативного совета)

Директор Саудовской комиссии по связи, Эр-Рияд

Директор нефтегазопромышленной компании «Эль-Луджейн», Джидда (Саудовская Аравия)

Директор Саудовской кабельной корпорации — компании, занимающейся производством кабелей

Член Форума арабских мыслителей — Амман (Иордания)

В прошлом:

Президент, главный исполнительный директор Арабской банковской корпорации, Манама (Бахрейн), 1995 год — февраль 1997 года

Директор-распорядитель Эр-Риядского банка, Эр-Рияд (Саудовская Аравия), 1983–1995 годы

Заместитель управляющего Саудоаравийским валютным агентством (САВА), Эр-Рияд (Саудовская Аравия)

Председатель Национальной корпорации по развитию промышленности, Эр-Рияд (Саудовская Аравия)

Председатель Саудовско-испанского банка, Мадрид (Испания)

Вице-председатель Саудовско-швейцарского банка, Женева (Швейцария)

Директор Саудовского международного банка, Лондон (Соединенное Королевство)

Директор Фонда освоения недвижимости, Эр-Рияд (Саудовская Аравия)

Директор «Галф интернэшнл бэнк», Манама (Бахрейн)

Директор Межарабской гарантийной корпорации, Кувейт

Член-основатель Ассоциации арабских банкиров, Лондон (Соединенное Королевство)

Председатель Национальной компании кооперативного страхования, Эр-Рияд (Саудовская Аравия)

Председатель «Банко Атлантико», Мадрид (Испания)

Член совета попечителей Арабского института банковских исследований, Амман (Иордания)

Образование:

Бакалавр наук в области экономики, Американский университет, Каир, 1957 год

Личные сведения:

Дата и место рождения: 1935 год, Джидда (Саудовская Аравия)

Г-н Фернандо Х. Чико Пардо (Мексика)

Послужной список:

Основатель, президент компании «Промекап, С.К.», с 1997 года по настоящее время

Партнер, главный исполнительный директор «Групо финансьеро инбурса, С.А. де К.В.» с 1993 года по 1997 год

Президент «Банко инбурса»,

Партнер, главный исполнительный директор «Инверсора бурсатиль, С.А. де К.В.», с 1983 года по 1992 год

Основатель, председатель «Аксионес и Асесория бурсатиль, С.А.», 1980–1983 годы

Латиноамериканский представитель в «Мокатта металз корпорейшн» и мексиканский представитель в «Стэндард чартерд бэнк», 1978–1980 годы

Заведующий закупками металлов в «Мокатта металз корпорейшн» (Нью-Йорк) и «Стэндард чартерд бэнк» (Лондон), 1976–1978 годы

Финансовый аналитик в компании «Саломон бразерз», Нью-Йорк, 1976 год (два месяца)

Помощник по маркетингу в «Бэнк оф Америка Эн-ти энд Эс-эй», Нью-Йорк, 1975 год (два месяца)

Помощник аудитора в фирме «Эндерсон Клейтон», Хьюстон, 1972 год (два месяца)

Помощник заведующего финансовыми и плановыми вопросами в «Органисасьон Бимбо-Маринела», 1972–1974 годы

Побочные обязанности:

Член правления фирм:

«Групо финансьеро инбурса»

«Кондумекс»

«Групо КАРСО»

«Санбомс»

«Сирс Роубак де Мексико»

«Групо Посадас»

Образование:

Магистр делового администрирования, Северо-западный университет, 1974–1976 годы

Деловое администрирование, Иберо-американский университет, 1969–1974 годы

Личные сведения:

Дата рождения: 15 февраля 1952 года

Г-н Д. Ю. Пиллай (Сингапур)

Послужной список:

Председатель Сингапурской биржи, с 1999 года по настоящее время

Высокий комиссар Сингапура в Соединенном Королевстве, 1996–1999 годы

Постоянный секретарь Министерства национального развития, 1989–1995 годы

Директор-распорядитель Валютного управления Сингапура и правления Сингапурской инвестиционной корпорации, 1985–1989 годы

Постоянный секретарь отдела поступлений в Министерстве финансов, 1972–1985 годы

Второй постоянный секретарь Министерства обороны, 1970–1972 годы

Постоянный секретарь Отдела экономического развития в Министерстве финансов, 1968–1970 годы

Заместитель секретаря отдела экономического развития в Министерстве финансов, 1965–1968 годы

Начальник отдела проектов Совета экономического развития, 1961–1965 годы

Побочные обязанности:

Председатель «Ассизи хоум энд хоспис», 2003–

Председатель «Маунт алверниа хоспитал», 2003–

Член Консультативного совета «Темасек» компании «Темасек холдингз (прайвет) лимитед», 2003–

Председатель Совета по корпоративной отчетности и управлению, Сингапур, с 2002 года по настоящее время

Член Совета президентских советников Республики Сингапур, 2001–2007 годы

Член совета управляющих Фонда Азия-Европа, с 2000 года по настоящее время

Председатель Африканского инвестиционного фонда Содружества (КОМАФИН), с 1996 года по настоящее время

Пожизненный член Совета попечителей Сингапурско-индийской ассоциации развития, с 1991 года по настоящее время

Председатель Международной консультативной коллегии Валютного управления Сингапура, 1999–2000 годы

Председатель «Сингапор технолоджиз холдинг прайвет лимитед» (1991–1994 годы);

Сингапурского банка развития (1979–1986 годы);

«Петрокемикал корпорейшн оф Сингапор прайвет лимитед» (1977–1986 годы);

«Темасек холдингз прайвет лимитед» (1974–1986 годы);

«Сингапор эрлайнз» (1972–1996 годы)

Директор Сингапурского симфонического оркестра (1979–1996 годы)

Президент Сингапурско-индийской ассоциации развития (1991–1996 годы)

Образование:

Бакалавр наук в области технических наук (с отличием), Имперский колледж Лондонского университета, 1956 год

Личные сведения:

Дата рождения: 30 марта 1934 года

Г-н Эмилио Х. Карденас (Аргентина)

Послужной список:

Исполнительный директор «ХСБК Робертс С.А. де инверсионес», с марта 1996 года по настоящее время

Вице-президент Международной ассоциации юристов, 2003–2004 годы

Вице-президент Международной ассоциации юристов, с октября 2000 года по 2002 год

Генеральный секретарь Международной ассоциации юристов, сентябрь 1998 года

Личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Ираке, ноябрь 1997 года

Посол, Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций, сентябрь 1992 года — март 1996 года

Непостоянный член Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, 1994–1995 годы

Председатель Комитета по санкциям в отношении бывшей Югославии, 1995 год

Заместитель Председателя Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, 1995 год

Посол в Доминике и Гайане, 1993–1996 годы

Член советов директоров компаний «ХСБК архентина холдингс С.А.», «ХСБК бэнк архентина С.А.», «ХСБК — Ла Буэнос-Айрес сегурос С.А.»; «ХСБК — Нью-Йорк лайф (Аргентина) С.А.»; «ХСБК Максима С.А. АФХП»; «ХСБК Салюд (Аргентина) С.А.»; «Шеврон Сан-Хорхе С.А.»; и «Эденор С.А.»

Член Совета Аргентинской банковской ассоциации (АБА) с 2000 года по настоящее время

Побочные обязанности:

Профессор права в Буэнос-Айресском университете, Католическом университете Аргентины и Иллинойском университете (Соединенные Штаты Америки) (до 1992 года)

Бывший член совета директоров: «Банк оф Нью-Йорк С.А.», «Банко франсез С.А.», «Мишелин архентина С.А.», «СИАМАР С.А.», «Эльерстина С.А.», «Эксель груп С.А.»

Бывший президент Аргентинской банковской ассоциации (АБА) (иностраннные банки), 1988–1992 годы

Старший партнер в фирме «Карденас, Кассань и асосиядос», 1966–1991 годы

Образование:

Юридический факультет Буэнос-Айресского университета, 1964 год

Магистр гражданского права, юридический факультет Мичиганского университета

Принстонский университет, 1965 год

Калифорнийский университет (Беркли), 1966 год

Личные сведения:

Дата и место рождения: 13 августа 1942 года, Буэнос-Айрес, Аргентина

Г-н Фридьеш Харшхедьи (Венгрия)

Послужной список:

Главный исполнительный сотрудник, Исполнительный директор «ЭРЕКО Будапешт» — восточноевропейской компании по переработке вторсырья и охране окружающей среды, с 2002 года по настоящее время

Заместитель главного исполнительного директора компании «Филаксиа Фарма», занимающейся производством и распространением лекарств, вакцин и агробιοлогическιх препаратов, Будапешт, 2001–2002 годы

Председатель и главный исполнительный сотрудник «СИБ секьюритиз лимитед Будапешт» (компания, принадлежащая Центральноевропейскому международному банку), Будапешт, 1999–2000 годы

Член совета директоров, заместитель главного исполнительного директора Центральноевропейского международного банка, Будапешт, 1998–1999 годы

Член правления, генеральный заведующий рынками капитала, Центральноевропейский международный банк, Будапешт, 1997–1998 годы

Заместитель председателя Национального банка Венгрии, Будапешт, член совета Центрального банка, 1990–1997 годы

Генеральный управляющий отделом международных банковских сношений Национального банка Венгрии, Будапешт, 1989–1990 годы

Руководитель представительства Национального банка Венгрии во Франкфурте (Германия), 1985–1989 годы

Заместитель генерального заведующего европейскими банковскими сношениями, Национальный банк Венгрии, 1982–1985 годы

Руководитель международного отдела Международного инвестиционного банка, Москва, 1979–1982 годы

Юрисконсульт по международным финансовым соглашениям, Международный инвестиционный банк, Москва, 1976–1979 годы

Юрисконсульт международно-правового отдела Национального банка Венгрии, 1971–1976 годы

Побочные обязанности:

Член международного консультативного совета «Кредитанштальт банкверайн», Вена, 1993–1996 годы

Член наблюдательного совета страховой компании «Сигнал», Будапешт, 1993–1998 годы

Член консультативного совета Германо-венгерской торгово-промышленной палаты, с 1998 года по настоящее время

Член совета Будапештской товарной биржи, 1998–2000 годы

Образование:

Доктор права, Сегедский университет, Венгрия, 1974 год

Личные сведения:

Дата и место рождения: 1946 год, Будапешт

Г-жа Элен Плуа (Франция)

Послужной список:

Председатель и главный исполнительный сотрудник «Пешель эндюстри», с июня 1997 года по настоящее время

Специальный консультант «КПМГ Пит Маруик» по вопросам единой валюты, 1996–1997 годы

Заместитель главного исполнительного директора Депозитно-сберегательной кассы (СДС), председатель «СДС партисипасьон», Париж, ноябрь 1989 года — июль 1995 года

Исполнительный директор Международного валютного фонда и Всемирного банка, февраль 1986 года — октябрь 1989 года

Советник премьер-министра по экономическим и финансовым вопросам, август 1984 год — февраль 1986 года

Председатель, главный исполнительный директор «Банк эндюстриэль э мобильер приве», Париж, 1982–1984 годы

Вице-президент «Компани эропезн де публикасьон», Париж, 1978–1982 годы

Технический консультант государственного секретаря по делам потребителей, 1977–1978 годы

Старший управляющий по вопросам финансовых обязательств фирмы «Маккинзи энд компани», Париж, 1968–1978 годы

Побочные обязанности:

Неисполнительный директор — «Бутс компани», «Ферринг», «Лафарж» и «Публицис»

Образование:

Парижский институт политических исследований (вопросы государственной службы), 1965 год

Магистр искусств в области государственного управления, Калифорнийский университет в Беркли, 1966 год

Магистр делового администрирования, Европейский институт делового администрирования, 1968 год

Диплом о высшем образовании со специализацией в области права, Париж, 1968 год

Бакалавр искусств (английский язык), Париж, 1968 год

Личные сведения:

Дата рождения: 25 сентября 1944 года
